



**Первичные выборы 2024 г.  
Брошюра избирателей округа  
Umatilla на русском языке**

# ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПУНКТЫ ДЛЯ СБОРА ИЗБИРАТЕЛЬНЫХ БЮЛЛЕТЕНЕЙ

Местонахождение	Дни	Часы работы
ЗДАНИЕ ОКРУЖНОГО СУДА (COUNTY COURTHOUSE) 216 SE 4 <sup>th</sup> St. #18 basement	Понедельник – пятница День выборов	8:00–17:00 7:00–20:00
ГЛАВНАЯ ПАРКОВКА(-И) У ЗДАНИЯ ОКРУЖНОГО СУДА (COUNTY COURTHOUSE MAIN PARKING LOT(s)) Pendleton		24 ЧАСА В СУТКИ, ЕЖЕДНЕВНО
ЦЕНТР STAFFORD HANSELL (STAFFORD HANSELL CENTER) 915 SE Columbia Dr., Hermiston (подъезд для автомобилей к островку безопасности у тротуара)		24 ЧАСА В СУТКИ, ЕЖЕДНЕВНО
MILTON-FREEWATER ЗДАНИЕ ГОРОДСКОГО СОВЕТА/ПОЛИЦЕЙСКИЙ УЧАСТОК (CITY HALL/ POLICE STATION) 722 S Main (подъезд для автомобилей к островку безопасности у тротуара), Milton-Freewater		24 ЧАСА В СУТКИ, ЕЖЕДНЕВНО
ЦЕНТР УПРАВЛЕНИЯ NIXYAAWII (NIXYAAWII GOVERNANCE CENTER) 46411 Timine Way Pendleton		24 ЧАСА В СУТКИ, ЕЖЕДНЕВНО
ЗДАНИЕ ГОРОДСКОГО СОВЕТА ГОРОДА UMATILLA (UMATILLA CITY HALL) 700 6 <sup>th</sup> St, Umatilla (ящик для сбора бюллетеней доступен только пешеходам с задней стороны здания)		24 ЧАСА В СУТКИ, ЕЖЕДНЕВНО
ЗДАНИЕ ГОРОДСКОГО СОВЕТА ГОРОДА STANFIELD (STANFIELD CITY HALL) 160 S Main St., Stanfield (ящик для сбора бюллетеней доступен только пешеходам с фасада здания)		24 ЧАСА В СУТКИ, ЕЖЕДНЕВНО
ЗДАНИЕ ГОРОДСКОГО СОВЕТА ГОРОДА PILOT ROCK (PILOT ROCK CITY HALL) 144 N alder Pl., Pilot Rock (ящик для сбора бюллетеней доступен только пешеходам рядом со входом в здание)		24 ЧАСА В СУТКИ, ЕЖЕДНЕВНО

ЗДАНИЕ ГОРОДСКОГО СОВЕТА ГОРОДА ATHENA  
(ATHENA CITY HALL)  
215 S 3<sup>rd</sup> St., Athena (уличный ящик для пешеходов рядом с  
входом)

24 ЧАСА В СУТКИ,  
ЕЖЕДНЕВНО

ЗДАНИЕ ГОРОДСКОГО СОВЕТА ГОРОДА ECHO (ECHO  
CITY HALL)  
20 S. BONANZA ST — на углу улиц Bonanza и Bridge St  
Echo

24 ЧАСА В СУТКИ,  
ЕЖЕДНЕВНО

# Как проходят первичные выборы в штате Oregon

Каждая массовая политическая партия использует первичные выборы для выдвижения кандидатов от своей партии на всеобщие выборы в ноябре. В каждом штате действуют свои правила, регулирующие первичные выборы. В штате Oregon массовые партии могут выбрать «закрытую систему», то есть только зарегистрированные избиратели от этой партии смогут голосовать за кандидатов от такой партии. Или же массовая партия может выбрать «открытую систему», когда массовая партия позволяет зарегистрированным избирателям, не зарегистрированным ни в одной партии, голосовать за кандидатов на первичных выборах такой партии.

**Пример «закрытой системы»:** Если вы зарегистрированы в Демократической партии (Democratic Party), то сможете голосовать за кандидатов от Демократической партии (Democratic Party), внепартийных кандидатов и местные законопроекты или законопроекты штата. Вы не можете голосовать за кандидата от любой другой партии на первичных выборах.

**Пример «открытой системы»:** Республиканская партия (Republican Party) может объявить, что собирается «открыть» свои первичные выборы, чтобы люди, не зарегистрированные ни в одной партии, могли голосовать за кандидатов-республиканцев (Republicans) в дополнение к внепартийным кандидатам и местным законопроектам или законопроектам штата.

**Если вы зарегистрированы в незначительной миноритарной политической партии или как внепартийный избиратель, в вашем избирательном бюллетене будут указаны только кандидаты на внепартийные должности и местные законопроекты. Кандидаты на пост президента США, в Конгресс США, Сенат США и на партийные должности штата указаны не будут.**

Все зарегистрированные избиратели могут принять участие во всеобщих выборах выдвинутых кандидатов.

# Законопроект 30-163 — школьный округ Ukiah № 80R (Ukiah School District No. 80R)

**Заголовок:** Облигации для улучшения школьной инфраструктуры и общих общественных пространств

**Вопрос:** Должен ли школьный округ Ukiah (Ukiah School District) выпустить облигации на сумму \$1 500 000 и получить грант от штата на отложенное техническое обслуживание, модернизацию помещений и улучшение доступности для людей с ограниченными возможностями здоровья? Если выпуск облигаций будет одобрен, они будут подлежать погашению из налогов на недвижимость или владение недвижимостью, на которые не распространяются ограничения разделов 11 и 11b статьи XI Конституции штата Oregon.

**Краткое изложение:** Округ предлагает выпуск облигаций с общим обязательством на основную сумму не более \$1 500 000 и получил долевого гранта от штата на сумму \$1 500 000, который будет доступен только в случае одобрения облигаций.

Планируется, что в случае одобрения законопроекта поступления от облигаций и гранта обеспечат финансирование капитальных затрат, включая следующие цели:

- Модернизация и ремонт действующего основного здания школы, включая
  - Модернизацию сайдинга, основных наружных дверей, лифта,
  - Удаление оставшегося асбеста
- Строительство пристройки к зданию для размещения там
  - общественной библиотеки для обеспечения более широкого доступа населения
  - фитнес-центра для обеспечения крытого образовательного и развлекательного пространства для учащихся и местных жителей
- Благоустройство территории, снос объектов, меблировку, оснащение, затраты на выпуск долговых обязательств.

Выпуск облигаций может осуществляться несколькими сериями; срок погашения каждой из них не превышает 30 лет с момента выпуска. Расчетная среднегодовая налоговая ставка составит \$3,00 с \$1000 оценочной стоимости. Фактическая ставка налогового сбора может отличаться из-за окончательных процентных ставок и изменения оценочной стоимости.

## **Пояснительная записка**

### **Краткое описание ситуации:**

В настоящее время в школьном округе Ukiah (Ukiah School District) общественная библиотека размещается в здании, первоначально построенном более 100 лет назад. Такие компоненты здания, как сайдинг, наружные двери, внутреннее освещение, лифтовая система, подходят или уже подошли к концу своего срока службы. Необходимо устранить небольшое количество асбеста, вредное действие которого было временно ослаблено. У округа нет средств на эти капитальные проекты без выпуска облигаций с общим обязательством.

Если облигации будут одобрены, то увеличение вместимости библиотеки, увеличение пространства для учебных классов, новый общий фитнес-центр и обновленный доступ к зданию значительно улучшат функциональность здания, доступ к нему населения и возможности для обучения учащихся. Доступ населения к библиотеке будет расширен за счет увеличения объема услуг, оказываемых нашему сообществу. Улучшения в главном здании позволят повысить энергоэффективность, улучшить здоровье и безопасность, повысить доступность для людей с ограниченными возможностями здоровья и заменить устаревающую инфраструктуру, чтобы она соответствовала современным стандартам. Эти улучшения позволят округу лучше обслуживать население сейчас и соответствовать его прогнозируемому росту в будущем.

### **На что пойдут средства от облигаций?**

В случае одобрения избирателями 1,5 миллиона долларов, полученных за счет облигаций, и 1,5 миллиона долларов в виде долевого гранта, уже одобренного штатом, будут направлены на решение двух ключевых задач округа. В первую очередь необходимо сделать пристройку к зданию для размещения библиотеки и нового общего фитнес-центра, улучшить доступ к зданию и обеспечить большее соответствие требованиям ADA. Вторая часть работ будет направлена на отложенный ремонт основного здания, например замену сайдинга на здании, замену устаревшего лифта, модернизацию оставшихся дверей и окон, а также повышение безопасности здания.

Если облигации не будут одобрены, округ не получит дополнительных средств и проектные работы завершены не будут.

### **Как был разработан этот план?**

Внешняя организация провела оценку помещений и исследование для долгосрочного планирования. Эта информация была использована школьным советом и общественной группой для разработки комплекса приоритетов и целей округа.

### **Во сколько обойдутся эти облигации?**

Текущая оценка проекта по выпуску облигаций школьного округа Ukiah (Ukiah School District) составляет 3 миллиона долларов. Только половина этой суммы будет собрана за счет облигаций, а другая половина будет предоставлена округу в виде долевого

средств по программе штата Oregon по долевному финансированию капитального ремонта школ Oregon School Capital Improvement Matching Program. По оценкам, средняя годовая налоговая ставка по этому законопроекту о выпуске облигаций составит для плательщиков налога на недвижимость в школьном округе Ukiah (Ukiah School District) в среднем \$3/\$1000 оценочной стоимости. Фактические ставки налогового сбора могут отличаться из-за окончательных процентных ставок и изменений оценочной стоимости.

### **Как общественность будут уведомлять о ходе работ?**

В случае принятия законопроекта о выпуске облигаций школьный округ Ukiah (Ukiah School District) будет ежемесячно информировать граждан о ходе работ по проектам, финансируемым за счет облигаций, на регулярных заседаниях совета школы, а также будет рассылать письма, проводить показы и мероприятия, связанные с новостями о ходе строительства и реконструкции.

*Законопроект представлен Laura Orr, начальником школьного округа*

# Законопроект 30-164 — округ Umatilla

**Заголовок:** Добавляет требование о месте проживания шерифа в устав округа Umatilla

**Вопрос:** Следует ли добавить в устав округа Umatilla требование о том, что шериф должен проживать на территории округа Umatilla?

**Краткое изложение:** Если этот законопроект будет принят, он внесет изменения в устав округа Umatilla, согласно которым шериф округа Umatilla должен быть жителем округа Umatilla на момент вступления в должность и в течение срока своих полномочий.

Формулировка в уставе будет изменена путем добавления следующего положения: Для занятия должности шерифа человек должен быть жителем округа Umatilla.

## Пояснительная записка

В 1992 году избиратели округа Umatilla приняли устав округа Umatilla. С тех пор избиратели дважды вносили поправки в устав. Устав устанавливает форму правления в округе и полномочия округа и его выборных должностных лиц.

В соответствии с требованиями устава, правление совета назначает представителей общественности для анализа устава и подготовки рекомендаций по внесению в него изменений. Комитет по пересмотру устава округа Umatilla (Umatilla County Charter Review Committee), назначенный в 2023 году, проанализировал устав и подготовил две рекомендации по внесению в него изменений.

Требования к шерифу округа Umatilla не включают требования к месту его проживания. Комитет рекомендовал обязать шерифа быть резидентом округа Umatilla на момент избрания и в течение всего срока его полномочий. Правление совета передало это изменение на рассмотрение избирателей, которые должны определить, следует ли принять изменения в устав.

Предлагаемая формулировка для внесения в устав: Для занятия должности шерифа человек должен быть жителем округа Umatilla. Голосование «за» (yes) этот законопроект добавит соответствующую формулировку в устав округа Umatilla. Голосование «против» (no) сохранит действующую формулировку в уставе.

*Законопроект представлен John M. Shafer, председателем правления совета*



# Законопроект 30-165 — округ Umatilla

**Заголовок:** Увеличение минимального возраста шерифа в уставе округа Umatilla

**Вопрос:** Следует ли увеличить требование к минимальному возрасту шерифа в уставе округа Umatilla с 21 до 25 лет?

**Краткое изложение:** Если этот законопроект будет принят, он внесет изменения в устав округа Umatilla, согласно которым кандидат на должность шерифа округа Umatilla должен быть не моложе 25 лет.

Формулировка в уставе будет изменена следующим образом: Любой кандидат на должность шерифа должен представить ответственному за проведение выборов в округе письменное свидетельство от Совета по стандартам и обучению в области общественной безопасности штата Oregon (Oregon Board of Public Safety Standards and Training), подтверждающее, что кандидат соответствует квалификационным требованиям, является гражданином Соединенных Штатов Америки и ему не менее 25 лет.

## Пояснительная записка

В 1992 году избиратели округа Umatilla приняли устав округа Umatilla. С тех пор избиратели дважды вносили поправки в устав. Устав устанавливает форму правления в округе и полномочия округа и его выборных должностных лиц.

В соответствии с требованиями устава, правление совета назначает представителей общественности для анализа устава и подготовки рекомендаций по внесению в него изменений. Комитет по пересмотру устава округа Umatilla, назначенный в 2023 году, проанализировал устав и подготовил две рекомендации по внесению в него изменений.

В настоящее время кандидат на пост шерифа округа Umatilla должен быть не моложе 21 года. Комитет рекомендовал установить требование о том, чтобы любой кандидат на пост шерифа был не моложе 25 лет. Правление совета передало это изменение на рассмотрение избирателей, которые должны определить, следует ли принять изменения в устав.

Предлагаемая пересмотренная формулировка в уставе: Любой кандидат на должность шерифа должен представить ответственному за проведение выборов в округе письменное свидетельство от Совета по стандартам и обучению в области

общественной безопасности штата Oregon (Oregon Board of Public Safety Standards and Training), подтверждающее, что кандидат соответствует квалификационным требованиям, является гражданином Соединенных Штатов Америки и ему не менее 25 лет. Голосование «за» (yes) этот законопроект изменит требование к минимальному возрасту на 25 лет. Голосование «против» (no) сохранит действующую формулировку в уставе и требование к минимальному возрасту в 21 год.

*Законопроект представлен John M. Shafer, председателем правления совета*